

## الباب الأول

### مقدمة

#### الفصل الأول : خلفية البحث

اندونيسيا هي بلاد الذي له ثقافة متنوعة، من أجل أن كثيرا من المجتمع ما برحت ان آخذ قيم الثقافية والدينية قيمة قوية. الثقافة الداخلية ثراء وشخصية من الشعب. كما قد قال أودي (٢٠١٥) أن "قيمة ثقافة داخلية في اندونيسيا هي موجودات الشعوب التي لا قيمة لها".

كما قد عرفنا ان الثقافة الكتابية وجدت في اندونيسيا منذ ٤٠٠ ميلادية. وبذلك استطاع ان نهتم من نقش البقايا وجدت في منطقة كوتاي، كاليمانتان، وهي مكتوب على الحجر باستخدام اللغة sansekerta. احتوت الوثيقة والكتابة على الحجر والنصوص القديمة كثيرا من المعلومة.

وبذلك عندما ننظر الى كلمة الثقافة، النص القديم هو احد التراث الثقافي المملوس لكن الجمل في ذلك النص تجريدي. النص هو كل المكتوب الأثر المنقوش من الأسلاف المكتوب على القرطاس, واللحاء والقش. لاتينيا، يقال النص codex. وانجليزيا يقال manuscript (مخطوطة). وهولندية يقال handschrift. (جاماريس، ٣ : ٢٠٠٢).

على اسس شكله، ينظر اليه كنتيجة الكتابة تحتوي كثير من تعبير الأفكار والشعور المتنوعة نتيجة من ثقافة الشعوب القديمة (باريد، ٥٤ : ١٩٨٥).

بالنظر إلى أن عمر المخطوطة يمكن أن يصل إلى عشرات السنين، فإن مادة المخطوطة لا يمكن أن تدوم طويلاً إذا لم يتم الاهتمام بالمخطوطة، على سبيل المثال، مخزنة في مكان غير محمي من الطقس أو الحشرات، فستلف المخطوطة بسهولة. لذلك يجب الحفاظ على المخطوطات والحفاظ عليها لاحتوائها على معلومات مهمة مثل القوانين والعادات وطرق صناعة الطب وكيفية صنع المنازل والقيم الثقافية والدين والتاريخ واللغة والأدب، والتي يجب أن يعرفها كل فرد في الأجيال القادمة. وبالتالي، هناك حاجة إلى بحث خاص، أي البحث فيلولوجيا.

فيلولوجيا هو أحد الحلول لمشاكل البحث في المخطوطات. يجب إجراء هذا البحث في المخطوطة لتحرير المخطوطة والنص قدر الإمكان حتى يتمكن القارئ من فهم محتويات المخطوطة وإعادة النص إلى شكله الأصلي الذي قد يتغير أثناء عملية النسخ.

يختلف النص واللغة المستخدمان عن اليوم. يستخدم

البعض الأبجدية السوندانية والجاوية والماليزية والعربية والبيغون لإظهار الثقاف الثقافي

للثقافة الإسلامية والثقافة الجاوية .يجعل العلماء الوند وسيلة اتصال للتنمية الإسلامية .يشيع استخدام تقليد كتابة بيغون في المدارس الداخلية الإسلامية التي تعد مركز انتشار الإسلام في أنشطتها التعليمية .ما هي الشخصيات التي لا يستطيع مجتمع اليوم فهمها ، بحيث يصعب على القراء فهم محتوياتها .لذلك حاول الباحثون أن يدرسوا وفق قواعد فقه اللغة بشكل صحيح .من هذا المنطلق، أصبح الأساس الأولي لدراسة مخطوطة مراتب المعلومات حتى يمكن فهمها من قبل الجميع.

يتمثل العمل الرئيسي في البحث فيلولوجيا وقال Haryati Soebadio في جماريس (٢٠٠٢ : ٧) في استعادة المخطوطات النظيفة من الأخطاء قدر الإمكان والتي يمكن تبريرها علمياً .بحيث يمكن رؤية النص الأقرب إلى النص الأصلي ومطابقاً للثقافة التي ولدت له، والتي تُترجم بعد ذلك إلى اللغة الإندونيسية .لذلك، يجب إجراء البحث اللغوي لمعرفة الاختلافات في النص .هو الاختلاف الناجم عن خطأ مطبعي، وسوء القراءة، والنسيان، والكتابة أكثر من اللازم، بحيث يؤدي إلى سوء التفسير .لأن المخطوطة يمكن أن تناقش محتوياتها إذا كانت المخطوطة قد تمت دراستها فقهياً بأعمق ما يمكن مما يمكن تفسيره من أجل الحقيقة .

بناءً على ملاحظات الباحث في مخطوطة مراتب المعلومات لكياني حاج عبد

المجد بن رملي لا تزال هناك أخطاء كثيرة. وإليكم بعض الأخطاء التي وردت في مخطوطة مراتب المعلومات لكياني حاج عبد المجد بن رملي.

أ. أن ، أَرْبَعَةٌ ، أَوْجَحِ الموجود في الصفحة ١٣ في السطر الأول. الخطأ في الكلمة

يكن في حرف الألف، أي لا يوجد رأس همزة. لأن الألف والهمزة أمران

مختلفان. الاختلاف في نطق الهمزة هو حرف يقبل الحركات بحيث يقرأ "أ" ، "إ"

، "أُ" ، بينما ألف حرف لا يقبل الحركات، فهو بمثابة علامة على الإطالة.

صوت حركات الفتحة بالحرف السابق.

ب. الحَطَابِ الموجود في الصفحة ١٩ من السطر الرابع الخطأ في الكلمة هو أن

الكتابة بعد الحرف الام هي الحرف الحاء الذي يجب أن يكون حرف الحاء. لأن

الخطأ في إعطاء نقطة في اللغة العربية يغير معنى الكلمة. كما في كلمة "الحَطَاب"

الكتابة الصحيحة هي "حَطَابِ" بحرف خا الذي يدل على اسم عمر بن

الحَطَابِ.

ج. المُرْتَدِ الموجود في الصفحة ١٥ من السطر ٤. الخطأ في الكلمة هو عدم وجود

التشديد في الحرف الذي يجب أن يكون المُرْتَدِ مما يعني الردة أو ترك الإسلام.

لذلك، من الضروري إجراء تحسينات حتى تتمكن المخطوطة من الاقتراب من

المخطوطة الأصلية وإنتاج طبعة جديدة بحيث يمكن قراءة النص وفهم محتوياته

الواردة في المخطوطة. الجهود المبذولة في البحث فيلولوجيا هي:

١. جمع البيانات (جرد البرنامج النصي)

٢. وصف البرنامج النصي

٣. النظر في المخطوطات وشطبها

٤. تحديد المخطوطة الأصلية والموثوقة

٥. التحويل النص و

٦. تحرير النص



تركز هذه الدراسة على مخطوطة مأخوذة من إحدى المدارس الداخلية الإسلامية

الموجودة في سيربون ، وهي معهد الجوهريّة. تتكون المخطوطة ، وهي مخطوطة مراتب

المعلومات لكياني حاج عبد المجيد بن رملي ، من ١٥٥ صفحة ، منها ١٣٦ صفحة

مكتوبة بالكامل ذهابًا وإيابًا على شكل حصائر و ١٩ صفحة من الورق الفارغ.

من الناحية النسيجية، يحتوي خط مراتب المعلومات بشكل عام على علم

التصوف والتوحيد. التصوف فرع من فروع العلم في الإسلام، أو نتاج حضارة ولدت بعد

وفاة النبي محمد (دحلان تمرين ، ٢٠١٠ ، صفحة ٣). التصوف هو أحد الجهود التي

يبدؤها شخص ما لتطهير الروح عن طريق تجنب تأثير الحياة التي هي ملذات دنيوية من خلال التقرب إلى الله (permadi , ٣٤ : ٢٠٠٤)

إن الصوفية قادرة على تعميق المسلم في تعاليم دينه بحيث يمكن للعبادة وتفاعله مع الكون أن يفرز الحكمة في عقله ويقوي الإيمان في قلبه.

تعتبر الصوفية في رحلتها تعليمًا مهمًا في الإسلام وثيق الصلة دائمًا بتطبيقه عبر المكان والزمان. لطالما نجحت ممارسات وتعاليم التطهير الذاتي المختلفة التي يدرسها علماء الإسلام في كتبهم وممارساتهم اليومية في دورهم في تطهير القلب من مختلف الرذائل البشرية. من الأدلة الملموسة جدًا تطور الطرق الصوفية التي تبعثها مستويات مختلفة من المجتمع، فضلاً عن تدريس كتب الصوفية التي لا تزال مطلوبة بشدة في المدارس الداخلية والمدارس الإسلامية، بل إنها أصبحت مادة للدراسة المتعمقة في العالم الأكاديمي في الجامعات.

تتكون مخطوطة مراتب المعلومات من ١٣ فصلاً تتضمن مناقشة الوضوء والصلاة والجهاد في علم الصوفية، ومعنى الصلاة عند علماء الشريعة، وخبراء الطرقات، وخبراء المعارف والخبراء في جوهرها، ومعنى لا إله إلا الله، وطبيعة الوحية، ووجوب الله، وكرامة الصلاة، وما إلى ذلك. تنقسم الصلاة بخط مراتب المعلومات إلى ثلاثة أجزاء،

وهي صلاة الدائم والصلاة الداخلية وصلاة الجواهر. ثم ينقسم الجهاد إلى جهاد القلب،  
وجهاد القلب، وجهاد الروح .

استنادا إلى تفسير أعلاه، يهدف الباحث إلى إجراء البحوث تحت عنوان:

مخطوطة

مراتب المعلومات لكياني حاج عبد المجد ابن رملي.

### الفصل الثاني: صياغة المشكلة

لذلك، فإن المناقشة في مخطوطة مراتب المعلومات هذه تحتوي على ١٣ فصلاً،  
والتي عند مناقشتها كلها كثيرة وممتدة. لذلك لا بد من حصر المشكلة في كتابة هذه  
الرسالة، بحيث يقصر المؤلف في هذه الحالة مناقشة هذه الرسالة في باب واحد وهو  
الوضوء والصلاة والجهاد في علم التصوف.

### الفصل الثالث: تعريف المشكلة

بناءً على الخلفية السابقة، فإن المشكلة الأساسية في هذا البحث هي "نقد  
مفهوم نصوص الوضوء والصلاة والجهاد في مخطوطة مراتب المعلومات". ثم يتم وصف  
هذه المشكلة الرئيسية في العديد من صيغ مشكلة البحث ، وهي:

١. كيف يتم وصف مخطوطة مراتب المعلومات لكياني حاج عبد المجد ابن رملي؟

٢. كيف يتم تحرير النص و تحويل النص وترجمته لمخطوطة مراتب المعلومات

لكيائي حاج عبد المجد ابن رملي بالإندونيسية؟

٣. ما هي مفاهيم الوضوء والصلاة والجهاد في المخطوطة مراتب المعلومات لكيائي

حاج عبد المجد ابن رملي ؟

#### الفصل الرابع: أغراض البحث

بناءً على المشكلات المذكورة أعلاه، يمكن ملاحظة أن الأهداف الرئيسية لهذا

البحث هي كما يلي:

١. لمعرفة معلومات حول حالة مخطوطة مراتب المعلومات لكيائي حاج عبد المجد ابن

رملي.

٢. تقديم تحرير و تحويل النص وترجمة لمخطوطة مراتب المعلومات لكيائي حاج عبد

المجد ابن رملي بالإندونيسية.

٣. وصف مفاهيم الوضوء والصلاة والجهاد الواردة في مخطوطة مراتب المعلومات

لكيائي حاج عبد المجد ابن رملي.



## الفصل الخامس: فوائد البحث

من المتوقع أن تقدم نتائج هذه الدراسة فوائد من الناحية النظرية والعملية.

١. الفوائد النظرية لهذا البحث هي:

أ) كمحاولة للمشاركة في إنقاذ مخطوطات الأرخييل التي تعد من الموروثات

الثقافية والعلماء السابقين من الانقراض.

ب) المساهمة في المعرفة اللغوية من خلال دراسة المخطوطات العربية القديمة

والدليل العربي باللغة الجاوية.

٢. الفوائد العملية لهذا البحث هي:

أ) كن مادة مرجعية لتطوير العلوم في مجال فقه اللغة ومجالات العلوم

الأخرى، خاصة لطلاب سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية

باندونج المتخصص في اللغة العربية وآدابها، بشكل عام لجميع الطلاب

في إندونيسيا.

ب) أضف البصيرة والمعرفة للقراء والباحثين الذين يخللون ويبحثون في

النصوص القديمة.

## الفصل السادس: البحث السابق

كانت هناك العديد من الدراسات التي تستخدم المخطوطة كأشياء، سواء على مستوى رسالة أو أطروحة أو أطروحة. ومع ذلك، بناءً على البحث الذي يعرفه الباحثون عن مخطوطة مراتب المعلومات، لم يتم أحد ببحثها. لذلك استخدم الباحث المخطوطة كموضوع للبحث.

أما بعض نتائج الدراسات السابقة التي أصبحت مرجعاً للبحث باستخدام دراسات فقه اللغة المخطوطة فهي كالتالي :

١. أطروحة إيماس رسماواتي، الطالب في جامعة الدولة الإسلامية في سنان جونونج جاتي، باندونغ عام ٢٠١٩ ، بعنوان "مخطوطة بيان الله للشيخ عبد المحيي. في النص، ويناقش الباحث في علم التصوف من جهة التطهير الذاتي، معرفة، والتوحيد في المخطوطة بيان الله لشيخ عبد المحيي. ومع ذلك، فإنه لا يناقش معنى الصلاة، الوضوء، والجهاد في الصوفية. المخطوطة قيد الدراسة هي مخطوطة يستخدم اللغة العربية.

٢. رسالة كتبها نصرودن سالم سيرغار، طالبة دراسات عليا في جامعة الدولة الإسلامية في سنان كاليجاغا عام ٢٠١٦ ، بعنوان "مشاكل فهم الدين

الإسلامي في مخطوطة ألياف قادم . "يركز البحث في هذه المخطوطة فقط على النصوص العربية كموضوع بحث يسعى فيه إلى فحص تعاليم الإسلام من ناحية العقيدة والشريعة والفلسفة والعقيدة والإيمان وطبيعة الله ورسوله. على أساس قانون العقل.

٣. أطروحة إحسان سعد الدين، خريج جامعة الدولة الإسلامية سنن كاليجاغا عام ٢٠١٦، بعنوان "مفهوم الصوفية في مخطوطة كتاب علم التوحيد". يناقش الباحث في هذا البحث مفاهيم الشريعة، والجوهر، في مخطوطة علم التوحيد المكونة من أربع مخطوطات، (١) فتح الرحمن، الذي يصف أفكار الصوفية والتوحيد للشيخ رسلان آل. الديماسقي، (٢) جواهر المبين مع المحتوى يكون في شكل جوهر مكريفات يمكن أن يسلم الله سبحانه وتعالى، (٣) تحفة المرسله التي تشرح أفكار البرهنفوري، (٤) مطالال ماسي مع محتوى التكامل بين الشريعة والطرقا وطبيعة الإيمان وتفسيره. يركز البحث في هذه المخطوطة على النصوص العربية فقط وتحليل المحتوى باستخدام مقارنات أو مقارنات بين النصوص مع تصوف القصير.

٤. أطروحة سيارييف الدين، طالبة دراسات عليا في جامعة الدولة الإسلامية علاء الدين مكسر عام ٢٠١٢، بعنوان "كتاب الصيام في مخطوطة منهج

الطالبين لجلال الدين المحلي . "تركز مناقشة الباحث في هذا البحث على تحرير النص وتحريره في كتاب الصيام في مخطوطة سيرة منهاج الطالبين لجلال الدين المحلي . غير مصحوبة بالترجمة والتحليل لمحتوياتها.

وبناءً على الشرح أعلاه خلص الباحث إلى أن المناقشة التي تنسجم مع البحث السابق لم تتم مناقشتها قط . لذلك تعتمزم الباحثة فحص مخطوطة "مراتب المعلومات" بدراسة لغوية حيث يعتبر هذا البحث محاولة للحفاظ على مخطوطات الأرخييل من الانقراض واستكشاف القيم التي احتوتها الأعمال السابقة.

## الفصل السابع :إطار عمل للتفكير

فيلولوجيا هو علم موضوع البحث هو النصوص القديمة . تأتي فيلولوجيا من اليونانية، وهي *philologia* التي تتكون من كلمة *philos* والتي تعني الصديق *logos* والتي تعني الحديث أو المعرفة . وفي الوقت نفسه، من حيث فيلولوجيا، التي تأتي من كلمة *philologia*، والتي تعني سعيدًا بالتحدث، ثم تتطور إلى تعلم سعيد، سعيد بالعلم، سعيد بالكتابات، والذي يجب في النهاية الكتابات ذات القيمة العالية مثل الأعمال الأدبية . الهدف من البحث فيلولوجيا هو النصوص القديمة التي يتم فيها تخزين التعبيرات المختلفة للأفكار والمشاعر كنتيجة للثقافة الماضية.

جميع المخطوطات هي مواد مكتوبة بخط اليد تركها أسلافهم مكتوبة على الورق واللحاء واللحاء والقش. يطلق عليه في اللاتينية *codex* ، وفي اللغة الإنجليزية يطلق عليه *manuscript* ، وفي اللغة الهولندية يطلق عليه اسم *handschrift* (جماريس، ٢٠٠٢: ٣). تتنوع المحتويات الواردة في النص، مثل التاريخ والأدب والعادات والقوانين وكيفية صنع الأدوية والدين وما إلى ذلك.

في اللغة العربية، يُطلق على النص اسم *nuskah* ، وهو ما يعني باللغة الإندونيسية، المخطوطة التي تعني اشتقاقياً بخط اليد. يشار إلى جميع المواد المكتوبة بخط اليد على أنها مخطوطات مع الاختصارات MS للمخطوطات الفردية و MSS للمخطوطات بصيغة الجمع. لذا، فإن النص عبارة عن مستند مكتوب يدوياً على وسيط مثل *daluwang* والورق وأوراق النخيل وجلود الحيوانات وما إلى ذلك يمكن رؤيتها والاحتفاظ بها .

الطريقة التي استخدمها الباحثون في هذه الدراسة هي الطريقة الوصفية، وهي طريقة تصف حالة المخطوطة بالنمط التالي: رقم المخطوطة، حجم المخطوطة، حالة المخطوطة، اللغة، الكتابة، النسخ، وملخص المحتويات. من القصة الواردة في المخطوطة (ديدي سوبريادي، ١٢: ٢٠١١). يتم وصف المخطوطة لتحديد حالة المخطوطة،

والمخطوطة المادية، ومحتوى النص، وسنة النسخ، بالإضافة إلى هوية المؤلف والنسخ التي تهدف إلى إنتاج وصف كامل للمخطوطة. مخطوطة ونص (فتح الرحمن، ٢٠١٥: ٧٩)

المخطوطة الواحدة هي حالة المخطوطة التي تم العثور عليها ولا تسمح بإجراء مقارنات. هناك طريقتان للمراجعة في مخطوطة واحدة، الطريقة الأولى هي الطريقة الدبلوماسية، وهي فحص المخطوطة دون أي تغييرات من أجل الحفاظ على نقاء المخطوطة. الطريقة الثانية في تحرير نص هذا البحث هي الطريقة القياسية، وهي الطريقة المستخدمة بكثرة في تحرير نصوص ذات مخطوطة واحدة. الطريقة المعيارية هي محاولة لتصحيح النص وتقويمه، بحيث يتجنب الأخطاء والانحرافات المختلفة الناتجة عن أخطاء في الكتابة (لوييس، ٩٦: ٢٠٠١).

فيما يلي بعض الأشياء التي يجب القيام بها في الإصدار القياسي: (جماريس

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

. (٢٠٠٢: ٢٤،

١. نص مكتوب بحروف لغة أخرى

٢. تصحيح أخطاء النص

٣. قم بتدوين ملاحظات الإصلاح

٤. اترك تعليق او تفسير

٥. تقسيم النص إلى أقسام

٦. قم بتجميع قائمة بالكلمات الصعبة (مسرد)

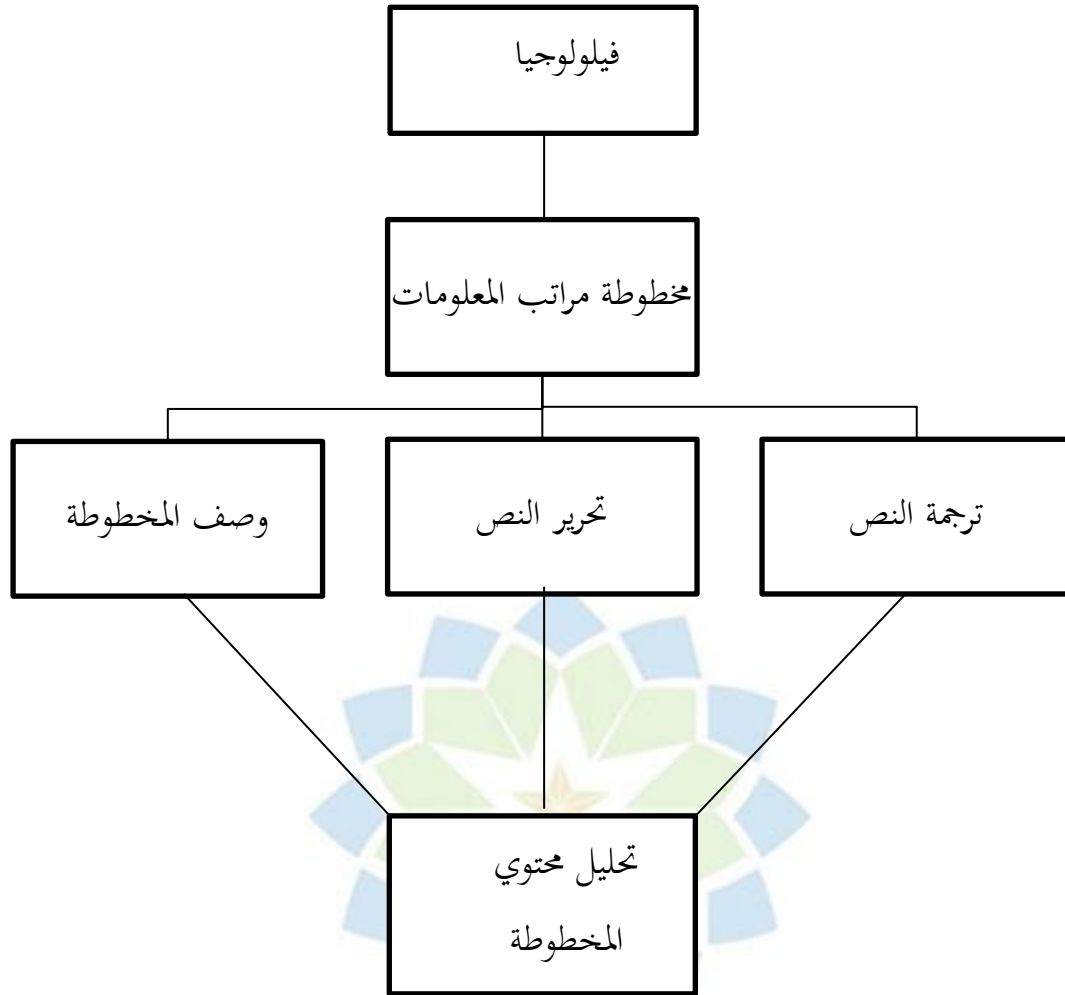
والمرحلة الأخيرة في هذا البحث هي دراسة المحتوى لتحليل المحتوى الموجود في

مخطوطة مراتب المعلومات باستخدام علم التصوف المساعد.

بناءً على الشرح أعلاه ، يحاول الباحث تقديم وصف للمخطوطة، وتحرير النص،

وترجمة النص، ومحتوى المخطوطة. وكان إطار التفكير في هذا البحث على النحو التالي.







## الفصل الثامن :نظام الكتابة

في محاولة لتسهيل المناقشة في هذه الدراسة ، يجب وصف منهجيات الكتابة بشكل منهجي، أي عن طريق كتابة نظام فصلاً فصلاً. تم ترتيب منهجيات الكتابة في هذه الدراسة في خمسة فصول على النحو التالي:

الفصل الأول عبارة عن مقدمة تتكون من الخلفية البحثية، وصياغة المشكلة وتعريف المشكلة، وأهداف البحث، والبحوث السابقة، والكتابة المنهجية. أما الفصل الثاني فهو دراسة نظرية للمخطوطات و فيلولوجيا ودراسات المحتوى على أساس المخطوطات.

الفصل الثالث منهج البحث وخطواته.

الفصل الرابع، وهو الفصل الأساسي للبحث، ويتضمن وصفاً للمخطوطة وتحرير النص وترجمة النص وتحليل محتوى المخطوطة. 

أما الفصل الخامس فهو خاتمة تحتوي على استنتاجات من نتائج البحث واقتراحات من الباحثين وملاحظات ختامية.